

## REDACTIA

Deák Ferencz-utca nrul 20.

## ABONAMENTUL

Pe un an .. .. . 20 cor.

Pe jumătate an .. .. . 10 "

Pe 1 luna .. .. . 2 "

N-ră de Duminică pe an 4

euroaze.

Pentru România și America

10 euroaze.

Pentru România și străinătate

numeri de zi pe an 40 franci.

# TRIBUNA

## ADMINISTRAȚIA

Deák Ferencz-utca nrul 20.

## INSERTIUNILE

de un sir garmond: prima  
dată 14 bani; a doua oară  
12 bani; a treia oară 8 bani  
de fiecare publicațiune.Manuscripte nu se  
inapoiază.

Telefon oraș și comitat 502.

## „Mâna liberă“.

De Ioan Slavici.

«Mâna liberă» ce s'a dat, precum se zice, actualului guvern ungar în ceea ce privește afacerile interne nu poate să fie luată în înțelesul, că poate acest guvern, când vorba e de afaceri interne, să facă tot ceea ce vrea.

Într'o țară constituțională mersul afacerilor publice e hotărât de trei factori: Coroana, guvernul și reprezentatiunea națională. Singură dar nu poate nici coroana, nici reprezentatiunea națională să-i dea guvernului o asemenea mână liberă, căci dacă guvernul vrea ceea ce nu voeste reprezentatiunea națională, aceasta nu-i votează nici budgetul, nici contingentul pentru oștire, nici alte proiecte de lege, iar dacă reprezentatiunea nu vrea ceea ce vrea Coroana, aceasta o dizolvă fie chiar și prin intervenirea unui Fabritius oare-care.

Actualul guvern s'a constituit după ce a fost dizolvată reprezentatiunea națională ca nefiind expresiunea adevărată a voinței tuturor cetățenilor, și membrii lui sunt fruntașii partidelor, cari au refuzat votarea budgetelor și a contingentului pentru oștire, iar acum iau angajamentul de a alege o nouă reprezentatiune națională, care va vota nu numai budgetele și contingentul pentru oștire, ci totodată și o nouă lege electorală mai potrivită decât cea veche cu adevăratele interese ale țării.

Luând angajamentul acesta, membrii actualului guvern ungar au recunoscut, că bine a fost dizolvată reprezentatiunea națională, că dizolvata reprezentatiune națională nu era expresiunea adevărată a voinței tuturor cetățenilor, că are și în viitor să fie dizolvată reprezentatiunea națională, care refuză cu îndărătnicie budgetele și contingentul pentru oștire și că crearea unei legi electorale e condițiune de existență pentru statul ungar.

Lucrul acesta e pe cât de lămurit, pe atât de neîndoios: în lupta constituțională ce s'a desfășurat în timpul celor din urmă câțiva ani succesul Coroanei e deplin; fruntașii partidelor coaliste au luat angajamentul de a obține votarea budgetelor, a contingentului și a legii electorale, ca să salveze constituționalitatea, căci astfel toate se făceau în vârtutea puterii suverane a Coroanei.

E deci învederat, că »mâna liberă« i-s'a dat guvernului în înțelesul, că el poate să facă tot ceea ce vrea pentru ca în viitoarea dietă ungară să fie aleși oameni, care votează necondiționat și budgetele, și contingentul, și legea electorală.

Dacă nu vor reuși, e dovedit și paradoxal, că constituționalitatea e în statul ungar peste putință.

Așa e și nu altfel!

Care e atitudinea firească a Românilor din regatul ungar în fața acestei situațiuni?

Atunci când Coroana a cerut, iar partidele coalitate au refuzat budgetele și contingentul, Românii au plătit contribuțiunile și s'au prezentat de bunăvoie la asinare — fiindcă așa cereau interesele lor.

Ce vor face ei azi, când contingentul și budgetele sunt cerute de Wekerle, Andrássy, Apponyi, Polonyi, Kossuth și alți oameni, cari nu și-au dat nici-odată silința de a câștiga simpatiile și încrederea lor?

Le vor vota ori îi vor lăsa singuri pe ceice cu atâta îndărătnicie l-au refuzat.

Dela răspunsul ce Slovaci, Sârbii, Germanii și mai ales Românii vor da la întrebarea aceasta atâră pentru cele mai apropiate timpuri soarta regatului ungar.

Dându-și seamă despre aceasta, guvernul ungar s'a pus din propriul lui îndemn și fără de șovăire în înțelegere cu câțiva dintre fruntașii mai cu trecere ai Românilor, și asigurările de bunăvoință, pe care le-au dat ministri, au fost fără îndoială o mângăere pentru toți ceice doresc să înceteze cât mai curând lupta, în care Românii din regatul ungar de atâta timp își mistue cele mai bune puteri.

Numai cu asigurări de bunăvoință făcute cam târziu nu se pot însă stabili legăturile de încredere, și e greu să crezi, că naționaliștii ce vor fi întrat în dieta ungară, fie ei Germani, Sârbi, Slovaci ori Români, vor susține cu voturile lor pe actualul guvern fără ca acesta să fie dat și neîndoios *dovezi* de bunăvoință.

Având »mâna liberă«, guvernul poate să dea asemenea dovezi și le va și da, dacă ține să stabilească legăturile de simpatii și de încredere între Maghiari și ceilalți concetățeni ai lor.

Îndeosebi Românii, cari în toate împrejurările vor plăti dările și vor da contingentul pentru oaste, nu au nici un interes, ca votarea aceasta să se facă.

Interesul lor e, ca legea electorală ce se va crea să fie dreaptă nu numai pentru dânșii, ci și pentru toți ceilalți concetățeni ai lor, și vor sprigini cu toată inima, pe ori și care guvern, care va fi pus la cale votarea unei asemenea legi.

N'ar avea dar domnii Wekerle, Andrássy, Apponyi, Polonyi și Kossuth decât să pună la cale votarea unei asemenea legi pentru ca să fie siguri de spriginul Românilor și al celor de un gând cu dânșii și să mai câștige și simpatiile generale.

Dacă nu vor face lucrul acesta, va rămânea în inimile tuturor simțământul, că gândul lor e și de astă-dată să abuzeze de încrederea ce le-a acordat Coroana și să înșele lumea, ceea ce pentru statul ungar și pentru dânșii îndeosebi ar fi mai rău decât pentru alții, căci mâna liberă li-s'a dat numai pentru ca nu sub o presiune oarecare, ci din propriul lor îndemn și după propria lor pricepere să dreagă ceia ce au stricat.

Acum și după toate prevederile omenești numai acum li-se mai dă ocaziunea de a dovedi, că sunt în stare să îndrumeze statul ungar spre o dezvoltare pacinică: nu Românii, nici Slovaci, Sârbii și Germanii din regatul ungar vor avea să se căiască dacă nici acest ultim experiment nu va reuși.

**Politicianiserioși.** În sfârșit pentru ce să fie omul consecvent. Consecvent e după zicala lui Bismarck numai boul, căci el rămâne tot pe lângă fân. Un politician? Mai ales politician maghiar nu poate să fie consecvent. Cine l-ar mai lua în socotință pe un Bánffy, dacă ar fi rămas consecvent și n'ar fi făcut atâtea intrige!

Cine ar ști că avem ministru de justiție, în mult prețuită persoană a lui Polonyi, dacă el, după ce ca deputat atacase pe însuși M. Sa, n'ar amenința acum și naționalitățile?

Dar ce avem cu Polonyi? El cel puțin e sincer!

Spune așa după cum are să facă, până când antecesorii lui ne vorbeau, ca ministrii de justiție și făceau ca ministrii fără *justiție*. E chestie numai de tactică.

Era să vorbim de Lengyel Zoltán, care polemizează cu Polonyi în chestia sufragiului universal, ce l-ar dori numai conform *intereselor lor*.

Trebue să ne ocupăm cu declarațiile lui, căci e politician serios! Până aici s'a declarat pentru sufragiul universal, secret și fără nici o restrângere.

Poate e uituc dl deputat. Sau poate că el vorbește numai conform »intereselor lor«. Atunci înțelegem. Declarațiile de mai nainte le-a făcut *înainte de alege*, iar cesteia din urmă *după alege*.

Dacă ar mai fi o alegere fără sufragiu universal, oare ce fel de declarări ar mai face Lengyel Zoltán? Sigur, ca un politician serios!

**Nu vă temeți!** Reforma sufragiului universal, plănuită de Polonyi n-are să fie așa de grozavă, după cum se crede. El totuși va da drept de vot tuturora. Va ascultă de dorința poporului. Poporul adevărat, dacă va dori să-și aleagă deputat național, poftescă! De va vrea socialist, bine! Cu un cuvânt poate să aleagă de care el doarește:

Legea nouă va respectă deci voința poporului.

Alta e însă întrebarea, că oare cei trimiși de popor, vor fi plăcuți celor suspuși.

Dacă, adevărat alesul va fi agitator, nu poate fi primit în parlamentul ungar. Poate însă fi ales. Și poporului îi stă în liberă voie, să-l aleagă și de o sută de ori, dacă cei suspuși nu-l vor primi în casa țării de o sută de ori.

... deci de ce să vă temeți!

## Alegerile din Timiș.

În lupta electorală ce s'a încheiat, alegerile din Timiș atrag asupra lor într'un mod osebit atenția generală a publicului românesc. Și cu drept cuvânt, căci rezultatele obținute aici, cumpănesc aproape cu rezultatele reale obținute mai ales în cele trei comitate Arad, Caraș și Hunedoara.

Cinci candidați naționaliști au luptat aici o luptă, care se va înscrie de sigur într'una din cele mai frumoase și care ne îndreptățește la cele mai bune speranțe.

Căci între ce împregiurări s'a dat aceasta luptă?

Puternica manifestare a sentimentului național, care părea aici cu desăvârșire atrofiată, o izbucnit ca din pământ.

Lupta națională în comitatul Timiș, n'are nici un trecut. Nici în comună, nici în comitat, partidul național român n'a fost aici în stare să se afirme și conștiința națională se crede aici aproape în primejdie. O administrație fără seamăn de brutală și de despotică, care și-a dat mâna cu ceata mare de oligarhi, cari stăpânesc aici cu averea și cu banii, au înăbușit orice mișcare, au suprimat orice convingere și decenii întregi au adus, prin mijloacele imorale de care au uzat, cea mai grozavă pustiire în suflete, cea mai oribilă corupție. Luptele electorale erau vestite aici în țeara întreagă. În cercul Rittberg de pildă, unde alegătorii români sunt în majoritate, un candidat a cheltuit la o alegere peste 100.000 de florini bani, iar beuturile țineau cu lunile și cu săptămânile. Despre actualul posesor al mandatului din Rittberg, un bogătan («végzett földesur» cum se zice ungurește) cu numele Csepreghy, și copiii din sat îți știu spune, cât îl costă «încrederea» cercului.

De sigur este o practică electorală de care uzează aproape în toate părțile cei ce în chipul acesta și-au cucerit majoritățile parlamentare, nicăiri însă mișeliile, ticăloșiile și corupția n-au atins înălțimile din Timiș. Adevărat că și-au avut aceste și partea lor bună: nicăiri bancruta materială a nemeșilor, fără alt titlu decât cel de candidat de deputat, n'a fost și nu e mai completă ca aici. Și, bun e Dumnezeu, și politica de activitate a Românilor: ceea ce nu s'a putut ajunge pe cale normală și cinstită, deposedarea acestor venetici, dușmani de moarte ai poporului nostru, se va face ea cu încetul prin alegeri de deputați.

Stăruință numai și cuminenție, în felul acesta noi Români și atunci învingem, când pierdem lupta. Este în aceasta o răsunare a ordinii morale și a dreptății împotriva cărora se poate susține meșteșugit starea actuală de lucruri.

Mai mult însă decât împregiurarea aceasta, căderea candidaților noștri a fost pricinuită de volnicile fără seamăn ale administrației comitatului. Volnicii, cari de pildă în comitatul Aradului nici nu se cunosc. Aici judicatura curială n'a impus nimăruia nici un respect. Candidații Români au fost pe alocurea opriți prin gendarmi să și între în comune.

Fibiraie, notarii comunali și alți slujbași făceau serviciile de corteși, strângeau alegătorii și-i prindeau cu jandarmi, terorizau și brutalizau în modul cel mai frivol. În multe locuri a fost amenințat și candidatul cu deținere.

Aici legea, nu ți-a oferit nici o garanță, totul e străbătut de acest spirit corupt, dela vice-

span până la notar, toți solidari și înțelegi să împedecă reușita naționaliștilor cu orice preț.

În astfel de împregiurări, izbânda a fost împedecată de obstacole elementare.

Este însă de datoria deputaților naționaliști să aducă infamiile acestea și în incinta parlamentului. În comitatul acesta este o atmosferă atât de viciată, în cât oamenii aceștia și-au pierdut ori ce simț de drept și dreptate. Citim în ziarele din Timișoara, că în congregația de eri a comitatului protopopul Pepa a adresat o interpelare vicișpanului în afacerea acestor ticăloșii administrative. Din răspunsul și vociferările, cu cari a fost întrerupt vorbitorul român ne putem convinge, că din oamenii de acolo a perit orice simț de cinste politică. Ei toți au aprobat volnicile împotriva cărora, când aceste îi infestau pe dânșii, au adus lege, ba mai mult, unii au împins nerușinarea spunându-o verde, că *chiar dacă s'a călcat legea bine s'a făcut, dacă s'a făcut contra noastră*. Atâta cinism nu se poate, de cât în o societate coruptă până în măduva ei.

Ei bine trebuie desvăliți și demascați acești oameni acolo în fața țării, înaintea stăpânilor lor, cari își bat pieptul cu alegeri libere, dar cari prin slugile lor au făcut ticăloșii, de cari nu credem, că n-ar roși chiar Bánffy.

Ministrul de interne, contele Andrássy, trebuie pus față 'n față cu instrumentele sale din comitatul Timiș. Acolo să se constate adevărul și să se facă pusderii legenda alegerilor libere, făcute de cei mai primejdioși cameleoni din câți a avut la cârmă nenorocita aceasta țeară.

**Instalarea fișpanului din Arad e fixată pe 15 l. c., fiind pe ziua aceasta convocată congregațiune extraordinară.** Din privilegiul acesta va avea loc și un banchet, pentru care după cât știm circulă deja liste de participare.

*Membrii români ai congregației nu vor lua însă parte la nici una dintre festivitățile instalării.*

**Mandatul din Arad.** Nu mai știu bunii patrioți din loc, pe cine să pună urmaș în locul lui Barabás, care a rămas pe lângă mandatul din Pesta, rămânând în Arad numai cu sufletul. Și candidează, tot candidează, dar dintre toți aspirații de până acum nu se pare nici unul a fi vrednic urmaș al lui Barabás, care cu atâta sfințenie și curățenie a reprezentat orașul Arad în casa țării!

Și li-e frică marilor patrioți să nu ajungă mandatul în mâna unui bărbat afară de partidul independentist.

În fața acestei temeri o foaie din loc își exprimă părerea, ca decât să ajungă la mandat un astfel de bărbat, mai bine să se războiască doi independiști unul contra altuia.

Îți trebuie mai bună soluție?

## Situația politică.

Era făcut planul, ca în zilele acestea ministrul prezident să plece la Viena, pentru a raporta M. Sale despre rezultatul noilor alegeri. Lucrurile s'au schimbat, de oarece ministrul prezident austriac, Hohenlohe sosește azi, Joi, la Budapesta.

Ministru prezident ungar va da în onoarea lui prânz, la care afară de Hohenlohe vor lua parte toți membrii cabinetului maghiar.

Partidele întovărășite de odinioară, înainte de deschiderea dietei vor ține sfat, în care vor declara, că *coaliția va rămâne și pe*

*mai de parte.* Comitetul diriguitor din trecut va fi absolvat și ales altul cu nou prezident, vice-prezidenți și notari.

Secretarul de stat dela ministerul afacerilor din lăuntru, Selley Sándor și-a cerut penzionarea, ce i-s-a și acordat.

Guvernul și-a statorit programul referitor la activitatea din dietă. Se va discuta prima dată asupra *îndemnătății*, apoi asupra *asentărilor*.

Nu s'a hotărît însă, când se între crucii sub arme.

Despre ajutorul, ce voiau să-l dea rezerviștilor, nu se mai vorbește.

În ultimul consiliu de ministri s'au făcut noi numiri de fișpani, pentru comitatul Heves, Dobrișin și Hajdu.

## GINE FACE LEGILE ?

De nenumărate ori auzim pe poporul nostru zicând, că legea asta și asta nu e bună, că asta ar trebui așa și așa. Dar de aceea puțin își aduc aminte și știu, nu voiesc să înțeleagă, că legile le facem noi oamenii, în înțelegere cu regele. Nu se poate însă ca noi toți să ne adunăm la sfat în casa țării. Pentru aceea legea dispune, ca să alegem din sinul nostru pe astfel de bărbați înțelepți, cari în numele nostru să se adune apoi în casa deputaților, în casa țării (în Budapesta) și acolo în numele nostru să voteze numai pentru astfel de legi, cari sunt în interesul și spre binele nostru. Astfel de oameni alesi de noi, să numesc deputați sau ablegați.

Așadară dela noi, dela votul nostru atârână fericirea ori nefericirea noastră. Și fericirea noastră numai așa o putem aștepta, dacă în casa deputaților vom trimite respective vom alege bărbați de neamul nostru.

Numai bărbați din neamul nostru, înțeleg și știu mai bine durerile și suspinurile noastre, numai ei vor asculta plângerile noastre, și numai ei vor vorbi și vor apăra dreptul nostru acolo în casa țării.

Bihorul este locuit de o majoritate absolută de români. Și ce români? Niște români lăpădați de Dumnezeu, nește români, pe cari îi poți cumpăra cu țuică (rachiu) (toată onoarea excepțiunilor).

Alegerile de deputați dietali aici în Bihor s'au terminat. Și cu ce rezultat? Din 5 candidați români spre rușinea românilor celor lăpădați și cumpărați cu țuică, au căzut toți cinci.

Veți mai cuteză voi lăpădaților și cumpărați cu țuică să mai ziceți și de acum înainte, că legile sunt rele? Și veți mai cuteză a zice, că treburile voastre merg rău? Așa ceva să nu mai cutezați a zice, ci răbdați, căci voi înșivă vă câștigați răul și nefericirea. Căci cum și de unde puteți voi lăpădaților și cumpărați cu țuică aștepta bine și fericire, când votul vostru l-ați dat pentru jidani și nu l-ați dat pentru un Dr. Popp Coriolan, Dr. Lazar, Dr. Ciordaș, bărbați de frunte eșiți din neamul nostru!

E lucru știut, si a fost de cându-i lumea, că jidanul tot cătră jidan a tras, unгурul cătră unгур. Așadară voi întunecaților cari v'ați dat votul pentru jidani cum așteptați voi, ca acei jidani să lucre, să se lupte pentru binele și fericirea voastră? Voi sunteți de răsul lumii și până ce nu vă veți încuminti, bine și fericire să nu așteptați!

Dacă până acuma n'ați știut, că binele și fericirea voastră dela votul vostru atârână, să știți în viitor. Și în viitor să vă dați votul pentru bărbații eșiți din neamul vostru și o să vedeți, că treburile voastre se vor întoarce spre bine și spre fericirea voastră.

Și acuma cătră tine mă întorc Tatăl nostru carele ești în ceriuri și cu umilință mă rog Ție prea bunule întoarce-Ți fața Ta și cătră poporul român cel lăpădat până acuma din Bihor și-l luminează; dă-i bunule minte și credință, ca în viitor să meargă și el pe calea mântuirii.

Miersig, la 5 Mai 1906. *Iulian Paguba*  
învățător.

## Invățătorul și rolul său social.

De ISIDOR IEȘAN.

II.

Astfel fiind împrejurările, cine mai poate să se îndoiască de bunele rezultate, ce le vor aduce cercurile înființate de membrii corpului didactic?

Scopul urmărit de aceste cercuri nu poate fi, de cât binele școlii și concordia conducătorilor ei.

Dar să privim acum pe învățătorul din punct de vedere etic-național și să ne punem întrebarea îndreptățită, care este misiunea principală a unui învățător român? Este oare misiunea lui numai de a instrui, de a învăța și nu de a educa, de a crește? Cea mai mare parte din învățătorimea noastră de azi nu își dă bine seama de adevărata sa misiune pentru poporul român, și crede, că el și-a împlinit datoria sa, dacă a băgat în caput generațiunii tinere cât de multe noțiuni și idei, fie ele și nefirești, nepotrivite de etatea și rassa lui, uitând cu totul de educațiune, de om, ce formează baza unei generațiuni conștiente de sine, viguroase și energice și numai puțin sunt pătrunși de convingerea rațională, că mai cu seamă educațiunii și nu instrucțiunii favorizează programul și scopul său adevărat de activitate.

Misiunea adevărată a unui învățător român pentru timpurile de azi nu e atâta a instrui, ci a crește, căci nu instrucțiunea nobilitează, întărește pe om în moravuri bune, în caractere mari și puternice, nu instrucțiunea e ceea ce dă putere și conștiința de sine în lupta etnică ce avem de a o purta cu atâtea popoare, ci creșterea adevărată și aceasta se face mai cu seamă prin intuițiune, prin modele mari istorice sau prezente, prin exemple viețuitoare esistențe, prin mediul, în care trăim, de unde le deprindem toate, deci dară prin o contemplațiune profundă.

## Cătră alegătorii români!

Suntem tocmai pe vremea, când în înfelesul legii, se pot face reclamele cu privire la rectificarea listelor electorale pe anul 1907. Legea hotărăște adică:

Comitetul central trebuie să-și înceapă lucrările sale pentru compunerea listelor alegătorilor cel mult în 15 Aprilie și are să le termine cel mult până la 1 Maiu.

Listele electorale, precum și consemnarea celor scoși din lista anului trecut, se trimit fiecărei comune mari și fiecărui notariat cercual, pentru a fi pusă la vederea publică dela 5 Maiu până la 25 Maiu.

Reclamele se pot face însă numai până la 15 Maiu, iar dela 15

până la 25 Maiu, se primesc observări asupra acestor reclame.

Publicăm mai la vale dispozițiunile amănunțite ale legii, cu privire la rectificarea acestor liste.

Aci atragem numai atențiunea alegătorilor și în deosebi a cărturarilor, dar mai ales a foștilor candidați ai partidului nostru, — punând în sarcina acestora mai ales îngrijirea de cercul în care au fost candidați, — că este de o colosală însemnătate pentru noi felul, în care se vor confecționa de astădată listele electorale. Nici un Român cu îndreptățire la vot nu este iertat să rămâie din listă.

Căci dreptul câștigat acuma după toate probabilitățile va suna nu numai pe un an, ci pe toată viața alegătorului. Nu se știe în ce formă și cu ce restrângeri are guvernul acesta de gând să facă legea electorală, una e însă sigur, că cei ce vor fi în posesiunea dreptului de alegător, nu vor mai putea fi scoși, nici atunci, când n'ar întruni condițiunile, ce va cere legea nouă dela alegător. Iată de ce, nu-i permis să rămâie nici un elector român din liste și din contră să se bage bine de seamă să nu fie luați în liste străini, cari n'au îndreptățirea la vot

Noi am pierdut și în lupta trecută vre-o două cercuri numai pentru ușurătatea, că nu ne-am îngrijit de listele electorale. De data aceasta am plăti și mai scump nepăsarea, căci ar fi a perde pentru totdeauna sute și mii de voturi, cari poate de astădată într'adins vor fi lăsate de adorabila noastră administrație.

Facem deci apelul acesta la vreme și stabilim deodată și rezponzabilitățile morale, față de toți aceia, pe cari îi privește, ca sat de sat să se îngrijească oamenii de listele pe anul 1907.

## Pentru alegătorii români.

Listele interinale și reclamarile, excepțiunile contra lor.

Comitetul central trebuie să-și înceapă lucrările sale pentru compunerea listelor alegătorilor cel mult în 15 Aprilie și are să le termineze cel mult până la 1 Maiu.

Listele interinale precum și consemnarea celor scoși din lista anului trecut se trimit fiecărei comune mari și fiecărui notariat cercual, pentru a fi pusă la vederea publică dela 5 Maiu până la 25 Maiu.

Expunerea listelor la vederea publică trebuie să se anunțe și publice în modul obicinuit în fiecare comună cel mult până la 5 Maiu. Antistiile comunale și notariile cercuali sunt datorii a ține listele la vederea publică dela 8—12 ore a m. iar dela 2—6 d. m. a le predă pentru copiarea celui care o dorește aceasta.

### Apelata la Curie.

Aceia, asupra căror reclame, excepțiuni ori observări comitetul central a adus hotărire, dela punerea spre vederea publică, iar cei căror hotăriri s'au înmanat dela ziua primă în 10 zile pot apăla la Curie.

Apelata se adresează cătră Curia reg. și trebuie înaintată președintelui comitetului central (viceșpanul, în orașe municipale: Primarul).

Apelata se face în scris, și se pot alătură dovezi noi.

Cine nu știe cum să facă apelatele, să ne scrie și-i vom trimite un formular.

Reclame (plânsori) se pot face:

- pentru înscriere greșită (scrierea numelui, etății, ocupațiunii greșite etc.)
  - pentru neînscriserea în listă deși respectivul are drept,
  - pentru înscrierea a celui fără drept electoral,
  - pentru neexpunerea la vederea publică în timpul, locul și modul arătat de lege.
- Deoarece s'au întâmplat cazuri că Curia a tras

la îndoială identitatea reclamanților, va fi bine ca reclamele și excepțiunile să fie subscrise înaintea antistiei comunale, care are să adeverească pe act identitatea persoanelor.

Reclamele, excepțiunile și observările se pot face numai în scris, adresate comitetului central și sunt a se înainta la antistia comunei respective (la notariatul respectiv) în contra listei căreia se fac reclamele, etc.

Intr'o hârtie se pot face mai multe reclamări și excepțiuni, observări însă numai separat se primesc.

Ce privește persoana sa proprie, fiecine are dreptul de a reclama.

Afară de aceasta tot acela care este luat deja în lista cutăreiva comune, are dreptul a reclama asupra ori cărei greșeli sau lăsări afară, precum și în contra ori cărei înscrieri nedrepte în lista aceleiași comune.

Comitetul central e dator a hotărî asupra reclamelor, excepțiunilor și observărilor cel mult dela 1—20 Iulie

Hotăririle se pun la vedere publică și se anunță în modul mai sus indicat dela 20—30 Iulie și și manuează celor, a căror reclame s'au respins și celor cari în urma excepțiunilor au fost șterși.

Reclamele pentru neînscriserea sau eliminarea pe nedrept a cuiva din listă precum și excepțiunile contra înscrierii ilegale a cuiva, sunt a se înainta dela 5—15 Maiu, iar observările asupra acestor reclame și excepțiuni se primesc dela 16 până la 25 Maiu.

## D'ALE ALEGERILOR.

Din cercul Cocota. Un fruntaș econom din Cerneghiza ne trimite următoarea scrisoare:

Onorată Redacțiune! Cu durere și cu părere de rău vin a vă ruga să binevoiți să dați loc și ia aceste rânduri triste și dureroase ce s'au întâmplat în cercul Ortivalva.

Comuna noastră este curat comună românească sunt și două voturi șvabești și un jdan și voturi curat românești sunt 114. Avem doi preoți cărui le mulțumim din tot sufletul și rugăm pe bunul Dumnezeu să le dăruiască viață îndelungată ca să mai poată lupta pentru neamul nostru, dar am uitat să spun că avem și doi învățători unul cu numele Pavel Ludae — Dumnezeu să-i dăruiască și mi sănătate ca să meargă și el pentru cauza noastră națională — iar celalalt cu numele Ștefan Crețiu sau mai bine cum se scrie dânsul Kreczu István și dumnealui a fost cu picioarele între români iar cu gândul tare departe de frații lui și de poporul lui, căci când am mers la votare cu preoții în frunte, dumnealui s'a tras, și nu a voit să voteze cu noi, dar i-am văzut gândul lui de acasă, căci nici n'a voit să vină cu noi, ci a mers cu alți renegați și vânzători de neam ca dumnealui. Destul de rău și rușine să-i fie, unui învățător ca și dânsul, căci n'a voit să asculte de preoți, și de poporul lui care îl hrănește pe el, ci a zis că trebuie să voteze cu dl Notari. Da trebuie să voteze cu domnul notar, căci lasă școala și se duce la notar în cancelarie și-i ajută de scrie și apoi și domnia lui a văzut ce face dl notar apoi de, trebuie să facă și dânsul căci dl notar îl ține nu poporul. Să vedem acum și pe celalalt rățaciți care s'au făcut coadă de topor. Mai întâi luăm pe dl primar și pe casar și jurat și să-i întrebăm pe dânsii oare cine-i-au ales pe dumnealor, nu poporul român?

Afară de aceștia am mai avut niște uscături, să le spunem numele să-i cunoască și alții și anume: Ioța Micșa acesta un sătos după chinejie Nicolae Boldoviane, un altul flămânzind după chinejie, care încă ar vrea să fie domn mare. Dar aceștia fie siguri, că numai dela frații lor în rățacire pot aștepta sprigin și adică dela domnul birtași Țuna Mitru și Ionică Mariși cel cu știință multă și Zanfir Jichin. Ioția Iosim poate o fi căpătat coroana pe care a dorit-o, căci a zis că mai bine ar fi să capete o coroană decât să-și dea votul în cinste. Dar pe Iuva Jurji îl lăsăm săracu că el pe un deți de rachiu își vinde și capul. Dar cum să nu-l deie pe o halbă de bere! Pe Dila Popovici și pe Jiva Ion nu-i putem trece cu vederea, că și ei pe un papricaș și o halbă de bere, ca și celalalt rușinați și-au vândut dreptul cel mai sfânt al lor. Fie tot de ocară neamului, căci și-au dat votul pe beuturi. Să nu gândească doar, că nime nu i-au văzut Duminecă seara la birturi bând prețul vânzării de neam.

**Din cercul Pecichei.** Ni-se scrie: Din incidentul alegerii de deputat în cercul electoral Pecica: s'a aflat un român în Semlac, care nu numai că a contribuit cu votul său la tabăra contrară noauă, ci și-a forțat toate puterile să desbina și pe alții de către steagul național — ceea ce însă nu i-a succes, căci a rămas singur ca un nemernic — iar românii toți până la unul s'au grupat pe lângă candidatul național. Pe un astfel de român trebuie înfierat, ca să-l cunoască lumea.

Acest nefericit este preotul gr.-cat. din Semlac, cu numele Brád Demeter, care ni-a făcut neamul de rușine.

*Un alegător de deputat.*

**Din cercul Sasca.** Primim următoarele:

Stimate domnule redactor!

Deși alegerea în cercul Sasca s'a săvârșit în ziua de 30 Aprilie, cu izbânda steagului național, alegându-se dl Dr. Aurel Novac cu o majoritate de 267 voturi, totuși cred, că — deoarece alegerile dietale din țeară încă nu sunt sfârșite — este de actualitate a publica mai pe larg cele petrecute în comuna noastră Ciuchiciu, din incidentul alegerilor dietale, ca să vadă lumea, că mult lăudata libertate din Ungaria e numai o minciună căci una se hotărăște prin ordinațiuni și alta să face în faptă, de către slujbașii administrației.

În ziua de 25 Aprilie candidatul oficios — românul prăpădit — Dr. George Alexics vine în comună, ca să-și spună înaintea alegătorilor vorbirea de program pe la orele 3 d. m.

Încă în presara zilei au fost adunați la casa comunală 11 gendarmi, — cari se prevedea — că vor avea o chemare extraordinară de împlinit.

Când mai sus numitul domn candidat a intrat în comună, a fost întâmpinat cu »Trăiască Aurel Novac« și când la casa notarială voia să-și înceapă vorbirea nu putea ajunge la cuvânt, căci poporul neconținut îl întrerupea cu »să trăiască Aurel Novac«.

Văzând aceasta faimosul nostru notariu Mina Nemoján, dă ordin gendarmilor, ca cu forța să împrăștie mulțimea, care strigă »Novac« iară gendarmii sar ca niște lei asupra oamenilor și fără cruțare îi lovesc cu paturile puștii, alungându-i pe uliți.

Dar par'că nici cerul n'a voit a-i asculta vorbirea dlui candidat, căci pe neașteptate aduce Dumnezeu o furtună cu ploae și praf de pulbere încât nime n'a mai rămas pe lângă dl candidat, iară oamenii fugind de furtună strigau »Novac!« »Novac!«

După potolirea furtunii totuși se adunară puțini oameni aduși anume, când dl candidat își începe

vorbirea care neconținut a fost întreruptă de economul Ioan Stoica zicând, cumcă »d'acestea mai mulți le-au făgăduit lor, dar nici unul n'a împlinit«.

Se vede că poporul și-a pierdut încrederea în oameni necunoscuți și e mirare, cum se mai arată astfel de oameni între popor, cerând spriginul lui.

Dar și economul acesta și-a luat pedeapsa, că a îndrăznit a polemiza cu candidatul, căci seara până la sânge a fost bătut de gendarmi în drumul mare, iară ziua au mai fost deținuți la porunca notariului Nemoján juratul comunal Ioan Dragoi și fiul, căci acest notar, carele de 26 de ani mănâncă dela noi pâne românească, nu se genează publice a striga către gendarmi: »csukják be azt az embert.«

Zilele următoare în comuna noastră a fost adevărata stare de asediu, căci nu era ertat oamenilor a vorbi pe uliță 2 cu 2, chiar nici dinaintea casei proprii nu-i lăsau, să șadă la uliță, cine cuteză să strige »Novac« acela momentan era lovit de gendarmi, ori deținut.

Preotul nostru din uliță a fost luat de gendarmi, bătut cu palme, legat și deținut, apoi dețineri preste dețineri, numai ca să terorizeze alegătorii.

În ziua de alegere (30 Aprilie) nici trăsurile destinate pentru ducerea alegătorilor nu le lăsau în uliță să se pună alegătorii în ele, așa că au fost siliți a se aduna pe izlazul comunei alegătorii, iar comerciantul I. Lăpădat de două ori a fost oprit de gendarmi în drumul său către Sasca și amenințat cu deținerea, sub pretext, că ar fi împedecat alegătorii la Sasca.

Poporul însă la aplicarea astor fel de măsuri draconice, s'a revoltat în internul seu și urmarea fu că cu partida Novac a votat 46 voturi, iară cu partida Alexics numai 7 voturi.

Să mai zică cineva, cumcă alegerile dietale n'au fost libere?! *El.*

Din Sasca-montană primim o corespondență, în care ni-se arată ce slab s'au purtat Românii acolo la alegerile din urmă. Din Sasca abia unul a votat dintre locuitori pe steagul național. Ceilalți toți au căzut în ispită. Nu-i publicăm acum cu numele spre a nu-i face de ocară și în nădejde că se vor îndreptă spre viitor.

## Expozițiunea generală română.

Sibiu, 3 Maiu n. 1906

### AVIS!

Deoarece Expozițiunea generală română din București se va inaugura în timp apropiat, sub-

scrisul delegat al comisariatului general voi expedea toate obiectele adunate în Ungaria pentru partea etnografică a Expozițiunii române în 11 Maiu st. n. dela Sibiu la București spre a le așeza acolo în Pavilionul construit anume pentru adăpostirea lor.

Rog prin urmare toate acele corporațiuni și persoane cari doresc a participa ca Exponanți și nu au espediat până acum obiectele ce doresc a expune, să binevoiască a-mi trimite obiectele de expus cel mult până la 10 Maiu n. a. c. la Sibiu spre a le putea transporta la București în vagonul închiriat pentru acest scop.

Pentru locul ce vor ocupa aceste obiecte în Pavilion nu este a se plăti nici o taxă.

Obiectele cari nu s'ar putea expedea până la această dată, sunt a se trimite la adresa dlui Comisar General Dr. C. I. Istrati deadreptul la București. Pentru asemenea expedițiuni însă toate cheltuelile de transport și vamă privesc exclusiv pe trimițători, și direcțiunea Pavilionului primește angajamentul de a expune obiectele întârziate numai încât va dispune locul necesar.

Cu această ocaziune îmi iau voie a atrage atențiunea publicului român la împrejurarea, că Guvernul român a luat dispozițiuni, ca vizitatorii expozițiunii să poată intra în timpul dela 1/14 Maiu până la 1/14 Noemvrie a. c. fără pașaport. De asemenea și dl Ministru ungar de interne, prin ordinațiunea sa Nr. 14736/1906, dorend a înlesni vizitarea Expozițiunii, a dispus ca vizitatorii acesteia să poată reintra în Ungaria fără pașaport.

Ce privește călătoria cu preț redus pe căile ferate române, voi îngriji ca îndată-ce locurile competente vor lua dispozițiuni în această privință, — acestea să se publice în organele presei române din țară.

Delegatul Comisariatului General:

*Dr. C. Diaconovici.*

## Din România.

**Familia princiară la Varna.** Familia princiară a făcut eri o vizită A. S. R. Principelui Ferdinand al Bulgariei, la Varna.

Vaporul »Regele Carol« a sosit la Euxinograd la orele 12 și jumătate, și a fost întâmpinat de crucișătorul bulgar Nadejda.

Îndată după oprirea vasului românesc o șalupă cu abor a pornit dela țarm, cu Principele Bulgariei, Principele moștenitor Boris, și suita compusă din mai mulți generali.

Intrevederea a fost foarte cordială.

Dela vapor Principii au pornit la palat dela

## MAMA ȘI FATA...

— Romantă. —

«Ileano, fata mamii  
Ce bocești tu, ziua toată?  
Mergi la joc în curtea popii  
Doar' tu ești încă surată!»

«Părul tău e lung și negru  
Ți-l presară cu vre-o floare.  
Pune-ți crin pe piept și du-te  
Doar' și tu ești fată mare...»

«Brațele îți sunt firave  
Bune să cuprinzi în ele  
Trup de fecioraș suptire...  
Și cere să-ți dea mărgele!»...

Ileana lăcrămează  
Și bocește în năframă:  
«Nu mă duc în curtea popii,  
Nu mă duc la horă, mamă.»

«Dar' m-aș duce, tot m-aș duce,  
După dragul vieții mele...  
Și l-aș strînge 'n brațe tare,  
Ca să-mi dea să port, mărgele...»

«Du-te!... Unde-i mult doritul?  
Spune-mi drago, Ileană?...»  
— Fata cu 'n deget arată  
La mormântul din poiană...

Emil Isac.

## Suflete naive.

— Maizeroy. —

Odăile noastre erau despărțite numai prin un părete subțire, și astfel am profitat de ocaziune să ne spunem unul altuia declarații de dragoste.

O lovitură, în părete, slabă, ca o șoaptă, în-senna: Mă iubești?

Două lovituri mai tari: Mă dorești?

Trei lovituri: Te iubesc, cum nu pot a-ți spune.

O șgărietură înseamnă: Sunt supărat. Dacă dădeam cu pumnul în părete înseamnă: Sunt al tău!

De multe-ori minute întregi nu răspundeam semnelor lui, îl lăsam să se supere, să desnădăjduiască și să se obosească în lovituri.

Atunci trăgeam plapoma pe cap să nu-mi audă râsul de fericire. Într'o noapte tatăl meu, care se culcase mai de timpuriu zice:

— Nebunul acesta de Bourjade, vecinul nostru bate cue în păreți noaptea!

Locuiam în apropierea mănăstirei Secr -Coeur, în etagiul al șaselea, învățam cusutul în strada Rochechouart.

Împreună ne suiam și ne coboram pe trepte, și ne îmbrățișam și sărutam, și am pus vot, că îndată ce vom fi mari vom spune, că trăim unul pentru altul.

La ziua onomastică a mea am primit dela el un inel mic de argint. Ne-am fotografiat în un tablou: mână 'n mână.

Dar aceasta fericire n'a fost de lungă durată. Scumpul meu Emil, care până atunci era vesel și zburdalnic a devenit posomorit și melancolic.

Timp îndelungat nu mi-a mărturisit ce-l doare, dar în sfârșit totuși.

Prietenii lui îl supărau. L'au întrebat, că voește să facă din mine păpușe. *N'are nici un rost atâta să aștepti, dacă în adevăr iubirea e prea sinceră și nefățărîtă,* dupăcum se zice că avem unul pentru altul.

Ochii lui plini de milă, rugător priveau spre mine și cu brațele lui m'au strâns la sânul-i. Fața și buzele-i ardeau ca focul. Și-n glas tremurător îmi zise:

— Da? Spune! Da?

— Eram zăpăcită.

— Da, da... Îngânai, tot atât de confuză, ca și el. Și 'n bucuria lui așa strigase, că m'am spăriat însuși eu.

— Ingerașul meu... tu scump puiul meu... și ne-am hotărât, câteva săptămâni să trăim numai retrași, vom pune la o parte banii, cei vom câștiga și în o zi de Duminecă după obiceiul oamenilor bogați, vom călători până la Dieppe.

Spre nenorocirea mea, eu n'am putut economisi atât, cât el, cerșitorilor și atunci le împărțeam bani, iar Dumineca nu puteam face să nu cumpăr câte un buchet de flori. Și când a sosit ziua de călătorie — buzunarul meu era tot așa de gol, ca mai înainte.

N'am voit însă să ne abatem dela programul nostru. Sara ne-am făcut socoteala, și-am văzut că Emil are bani în deajuns, pentru călătorie și pentru celelalte cheltueli de drum. Deci cu trenul de dimineață vom călători. Am și plecat.

Nici odată nu voi uita aceea Duminecă atât de senină.

Euxinograd, reședința de vară a Principelui Bulgariei, unde a avut loc un dejun intim.

După dejun, principii au vizitat în trăsuri împrejurimile și malul mării.

Apoi principii s'au întors pe vaporul »Regele Carol«, care a plecat la orele 7 seara spre Constanța, unde a sosit la orele 1 noaptea.

Principele Ferdinand al Bulgariei va înapoia vizita Familiei noastre Princlare, în cursul acestei veri, la Sinaia.

AA. LL. RR. Principii moștenitori vor pleca din Constanța astă-noapte Luni la ora 1 și 5 m. și vor sosi în halta Cotroceni mâine Marți dimineața la orele 6 și 5 m. AA. LL. RR. vor descinde din tren la orele 8.

Ateneul român din Dorohoiu, prin subscripție publică, a ridicat un bust în acest oraș pe piața Palatului administrativ, în memoria mult regretatului V. A. Urechiă, fost ministru, profesor universitar, membru al Academiei Române, președinte de onoare al acestui Ateneu.

Solemnitatea dezvălirii bustului va avea loc Duminecă în 30 Aprilie a. c.

## NOUȚĂȚI.

ARAD, 9 Mai 1906.

— **In atențiunea învățătorilor.** Precum se știe în luna Iunie-Iulie se arangiază la seminarul diecezan din Arad un curs de șase săptămâni pentru învățătorii aplicați fără cvalificațiune. Terminul ultim de însinuare la *Conzistorul din Arad este 15 Mai*, petițiile intrate ulterior nu se vor lua în conziderare. Dacă până în 15 Mai nu se va însinua numărul minimal de 30 ascultători atunci cursul nu se va ține și față de învățătorii fără cvalificațiune, cari au omis aceasta ocaziune de a se cvalifica, se vor lua demersurile pentru scoaterea din posturile învățătoarești ocupate de dânșii până acum fără cvalificațiune învățătoarească.

— **Concertul Corfescu.** Duminecă 13 Mai st. n. a. c. va fi o adevărată serbătoare artistică pentru publicul nostru. Celebrul baritonist *Corfescu* cunoscut și iubit atât în țară cât și în străinătate, venind acum din

*Cluj* unde a avut succese strălucite cântând cu «opera» de acolo 10 reprezentațiuni extraordinare, va da în aceea seară un «mare concert» cu un program ales, format din compozițiunile celor mai celebri maestri, interpretate într'un mod superior de vocea-i clară și voluminoasă cu care natura l-a înzestrat, cucerind întreg auditorul prin interpretațiunea sa de maestru desăvârșit în arta cântului.

Ziarele străine sunt pline de laude la adresa artistului nostru, care a fost admirat în Italia, Austria, Ungaria, Rusia, etc. etc.

Pe lângă baritonistul Corfescu care este un artist atât de superior, vom avea ocaziunea să ascultăm și pe doamna Maria Corfescu care ca eleva celebrului bariton, va interpreta cu o voce dulce și cristalină de soprano mai multe doine românești și duette.

Așa dar publicul nostru doritor de artă, va avea ocaziunea atât de rară, să poată gusta din deliciale unei muzici superioare, atât clasică cât și națională, interpretate într'un mod desăvârșit.

Biletele se pot cumpăra la librăria «Klein» vis-à-vis de Teatru, iar începutul concertului va fi seara la 8 ore.

— **Oaspele regelui.** Din Viena se telefonează că Marți la orele opt a sosit acolo prințul Ede Koburg-Gotha, pentru a face vizită regelui. La gară a fost primit de M. Sa. Domnitorul l'a primit foarte ospital, i-a întins mâna, și prințul a voit s'o sărute, dar M. Sa nu l'a lăsat. De aici între aplausele frenetice ale publicului adunat s'au dus spre Hofburg.

— **Mișelii jandarmerești în Cinteiu.** Eri au fost oameni din Cinteiu la redacțiunea noastră povestind lucruri cu adevărat revoltătoare despre atrocitățile jandarmilor în comuna Cinteiu. Două-zeci de jandarmi țin în sat adevărată închiziție cu oamenii, pe cari îi bat și-i maltratează într'un chip de necrezut. Un țăran fruntaș din comună plângând ne povestea, cum pe dânșul, om bătrân l-au lovit și palmuit jandarmii, cari vreau să dovedească, că alegătorii lui Russu Șirianu vreau să se răsbune asupra celor ce au votat cu Lázár Zoárd.

Emil mă îmbrățișă și mă sărută. Bea din pocul meu și era cuprins de o dulce zăpăceală, când îmi zise:

— Tu scumpa mea soție...

Mă genam și eram atât de sfiicioasă când i-am zis: Dar dacă tata va ști, unde suntem?

— Fii liniștită, el nu va ști.

— Nu! Hai să mergem acasă.

— Dar nu mă mai iubești?

— Te iubesc: din toată inima și sufletul meu.

Spune-mi însă te-ar supăra, dacă ne-am reîntoarce acasă?

— S'ar sfârși între noi pentru totdeauna ori ce iubire!

— Copil rău și urăcios!

Am plâns.

Emil s'a înduioșat.

— Scumpa mea soție să bem o sticlă de șampanie și atunci vom fi mai curagioși.

— Bine...

La al treilea pocul eram veselă și curagioasă, deja începeam să cânt, și Emil râdea.

— Cipe te-a învățat cântarea aceasta?

— Tu puiul meu — i-am răspuns desmerdându-mă.

La dorința lui Emil chelnerul oprî plata de 27 de franci.

— Dumnezeule — șoptește Emil — e cu puțință? Toți banii mi-i las aici. Imi mai rămân, cu cât să ne putem reîntoarce acasă.

— Ce e de făcut? — zic desperată.

Ne-am depărtat din hotel foarte decepționați. Ne-am dus spre pădurice și nu peste mult am ajuns la un lung șir de arbori foarte frumoși.

De braț mergând rătăceam în dreapta și în stânga adesea împiedecându-ne în rădăcinile arbo-

rilor. Arborii se învârteau în jurul nostru și căldura dogoritoare ne-a înfierbântat capul și mai tare. De fusta mea se agățase un scăiuleț, m'am aplecat să-l arunc, am căzut însă. Am stat așași am a dormit.

Și Emil a căzut pe iarbă și și el a adormit. Când ne-am trezit, mai era atâta timp să prindem trenul.

Aceasta e istoria primului meu amor nevinovat...

Trad. de Mugurel.

### H A Z.

Autentic.

Un medic de cerc e chemat la nevasta unui țăran. Deoarece însă medicul nu găsește încă nici o hibă care să-i arate ce fel de boală are, și voind să știe cum e temperatura femeii (căldura trupului, că adică ajunge la ferbințeli mari ori nu) peste zi și de oarece medicul trebuia să plece în altă comună, lăsă țăranului termometrul și-l învăță cum să măsoare căldura, de trei ori la zi, la subsoara bolnavei. Mai prescrise ceva femeii și plecă.

A doua zi medicul vine iară și găsește femeea sănătoasă. Se vede, că ea avusese o slăbiciune trecătoare și i-a trecut.

Medicul cere termometrul (măsurătorul de căldură) înapoi, dar țăranul de colo:

— Lasă-mi mie drăcia asta, că ți-o plătesc! Am să o păstrez în casă, că-i tare bună!!! De trei ori numai am pus-oabei la supțiori și iacă, i-s'a făcut muerii bine!...

Copilul vânzător.

— Mătușico! știglețul matale cântă frumos?

— Dar' puiule, eu n'am nici un știgleț.

— Ba ai. Mama a zis aseară că ai știgleț în cap.

Adevărul în afacere e, că satul întreg îl batjocorește și-i huiduește pe cei ce s'au vândut, iar jandarmii, așa se vede, sunt trimiși ca să le dea acestora satisfacție. Oamenii cari au venit azi la redacție, erau bieții așa de înfricați, încât ziceau că nici nu se mai duc acasă, unde-i așteaptă jandarmi, ci se duc la judecatorie să se dea arestați de bunăvoie, dacă sunt cu ceva vinovați.

Azi a intervenit în afacerea aceasta, deputatul național *Dr. Stefan C. Pop*, care a cerut vicecomitetului revocarea jandarmilor. Dl Dr. Stefan Pop va interveni și la ministrul-președinte în chestia acestei ticăloșii.

— **Expoziție românească în Sibiu.** Din incidentul sărbătorilor pentru sfințirea catedralei profesorul D. Comșa va prezenta p. t. publicului colecțiile sale, în pavilionul de patinaj, strada Schewis, lângă «Gesellschaftshaus», aranjând o expoziție de ornamentica industriei casnice. Expoziția va cuprinde:

O colecție de scule de lemn încrestate, albume cu modele originale de cusături, de țesături colorate și de pânze, porturi întregi, colecții de rufărie și de țesături, o colecție de vase de lut și alta de ouă încondeiate, modele, desemnuri, fotografii, etc. În total 2000 piese.

Expoziția va stă deschisă, cu începere de Sâmbătă în 12 Maiu st. n. dela 7 ore dimineața și până la 6 și jumătate ore seara. Bilete de intrare se vând la cassa expoziției.

— **Loteria Expoziției.** Conziliul de ministri a aprobat convenția încheiată între d. dr. Istrati și un consorțiu de bancheri pentru organizarea unei loterii a expoziției.

Vor fi două trageri, în valoare totală de 250.000 lei. Întăia tragere se va face la 10 Iulie, iar a doua la 10 Octomvrie. Numărul câștigurilor va fi de aproape 5000, cele mai mari câștiguri fiind două de câte 50 mii lei.

— **Onomastica Reginei Elisabeta.** Cetim în ziarele de dincolo: Luni, în 24 Aprilie, Sf. Elisabeta, M. S. Regina și-a sărbătorit ziua onomastică.

Un Te-Deum a fost oficiat la Mitropolie, iar Capitala a fost împodobită cu drapele.

Servicii religioase a fost de asemenea oficiate în toată țara.

— **Crucea.** Din lupta Americanilor cu Indianii se povestește următorul epizod interesant.

Lângă lacul Ikwehotee a fost lupă crâncenă. Noi cei din spre Nord eram mai puțini, dar cu toate acestea credeam în biruința noastră.

Durere, ne-am înșelat.

Aripa stângă a dușmanului era pe aci să bată în retrage din naintea noastră. Dar pe neașteptate sosește vestea, că aripa noastră a luat-o la fugă, încearcă să scape în pași repezi.

Ce era de făcut? Și noi am început să ne retragem. Adecă ne-am fi retras, dacă era cu puțință. Doar marea ne-a oprit drumul. Corăbii nu avem. Ce era de făcut?

Căpitanul nostru Welder, luase hotărîrea, ca să ceară ajutor dela guvern.

A pus întrebarea, că cine voește să fugă prin tabăra vrășmașă până la guvern.

Eu fusei îndată gata de plecare.

S-au bucurat de energia mea, și pe lângă aceia m'au și laudat. Dar pe unde să merg?... Erau numai două drumuri.

Unul, ce mergea prin șirurile dușmane, celalalt peste munți și peste stânci. După multă gândire, m'am hotărît să plec pe cel din urmă.

Am suferit mari chinuri până am ajuns pe câmpie.

Am mers zece km. Dar mai era la mijloc ceva, ce mă tortură.

Nu știam lozinca. Tot atât: eu sunt nu mai un singur om: am să întind ajutor întregii armate.

Am rătăcit mai departe.

Eram se amesc de slab, nu vedeam nimic... O pustietate mare și lungă se întindea înaintea mea apoi nu mai văzui nimic... Urechile-mi zurăiau. Dar de odată se înseninează înaintea mea și aud un glas:



Prăvălia de delicatose, băcanie, vin, ceai, șampanie, rum, ape minerale și salbătăciuni - a lui

# Dürr Gusztáv

ARAD — vis-à-vis cu Casa orașului.  
N-ru de telefon 118

**Își recomandă cele mai proaspete delicatose cu prețurile cele mai ieftine și serviciul cel mai curat.**

Cumale detot felul și Prune de compot.  
Struguri proaspeți de Malaga.  
Smochine de Soltan și Smyrna și Fructe candirate.

Migdale de dessert cu coaje de hârtie.  
Prăjituri proaspete de ceai.

Pești marinați și în paț. HERINGI proaspete de Marea Ostică. SARDINE de tot felul.

CAȘURI de Ementhal, Groi, Gorgonzola, Strachino, Imperial și multe alte.

## CĂRNĂRII

CONSERVE — — LEGUME  
Rumurile cele mai excelente.

Mare asortiment în Ceai de China și Rusia.  
Magazin de vinuri de șampanie de Hubert „GENTRY-CLUB”

Casină, Törley și a renumitelor șampanii franceze Mumm Reims.

Cele mai bune calități cu comandă directă de

## CAFEA

de Jamaica, Cuba, Ceylon, Iava-aur și Mocca.

Excelentă Cafea prăjită de PALERMO care la gust și aromă e fără pereche, în pachete originale de câte 1,2 kgr. 2 cor. și 20 fl.

Asortiment colosal de bogat în tot felul de

## zaharicale diferite

aranjate

în cutii de lux, și — măsurate.

## E și în interesul D-Tale!

— Dacă voești se cumperi, nu întârziă de a cerceta

**magazinul**  
de stofe de haine pentru femei

## HEGEDÜS ÁRMIN

care acum e sortat cu cei mai noi și mai la modă articoli.

Prețurile neintrecute de ieftine esclud ori-și-ce emulare.

Prețurile articolilor de reclam:

**Un blous la modă** foarte frumos și **o stofă** pentru haine mtrul **33 cr.**

**Ombree** stofă pentru blous elegant și fin, re-gele sezonului mtrul **65 cr.**

**Ge nime n'are, o plapoma** briliantină pentru două persoane, pân'acum **4 fl.**, acum **2.95 cr.**

**Magazinul meu de stofă din patrie** e de ajuns pentru întreaga comitatul Aradului.

Mare asortiment dintre 120 și 140 cmtri de stofă se poate afla numai în prăvăliile din capitală.

Rog să priviți galantarul meu! Cere sprijinul on. public cu stimă

**HEGEDÜS ÁRMIN**

Arad, piața Szabadság nr. 17, vis-à-vis de cei 13 martiri.

**Rog a privi galantarul vânăt!**

## Sirupul carpatian pentru pept al lui Barcsay!

Cu fier, calciu și sirup de brad.



Acest sirup, ce se întrebuințează cu succes de 30 de ani, e admirabil medicament contra tusei și asudărei de noapte.



Promovează pofta de mâncare, nutrirea și mistuirea; întărește și întinerește corpul.



Bărbații și copiii, îl pot folosi fiindcă are deosebită influință asupra singelui și formării oaselor.



Prețul unui flacon 80 cr.



Se poate căpăta numai la spîțaria lui



**Barcsay Károly**

■ Szeged, Széchenyi-tér 12. ■

Bogat asortiment de lămpi de casă și candelabre.

Prăvălie: **Andrássy-tér**

Palatul minorităților. No. telefon 888.

Distins cu premiul I la 6 expoziții

# KOHN JÓZSEF

ARAD

Atelier: **Bathyány-u.**

Casa proprie. — No. telefonului 821.

Distins cu premiul I la 6 expoziții

— Lumina nouă! — Noutate! — Lumina nouă! —

Pe teren gazopiric cel mai bun succes l-a avut până acum

**lampa mercediană**

la care luminarea a 75 de luminări, costă mai puțin decât lampa cu petrolen 20" și care poate fi aplicată la ori ce candelabru ori lampă de masă; prin ceea-ce cu 30% avem luminat mai frumos și 50% cruțare de petrolen. Recomand aceasta în atenția cafegiilor, birtașilor, cancelariilor celor cu afaceri și privaților.

Singurul magazin e al meu, unde răspund punctual și efeptuesc orice comandă.

Cu stimă: **Kohn József.**

Mare magazin de ustensile și articole casnice.

## În atențiunea onoratului public!

Din cauza **mutării** prăvăliei mele

**din 1 Mai 1906**

◀ în palatul Eliza Fischer, ▶ lângă croitorul englezesc Sugár József  
**vând cu preț foarte redus, cu cel mai mic preț acceptabil**

toate obiectele aflătoare în magazinul meu, ca crilante, pietrii scumpe, oroloage de bărbați și de dame de aur și de argint, de Geneva veritabile de prima calitate, garniturile de masă etc.

**Poftiți și vă convingeți!**

Cu deosebită stimă:

**Weinberger Ferencz.**

Simboale din „TULIPAN“ de argint în formă artistică.

## Magazin de pălării de dame.

Am onoare a aduce la cunoștința onor. public, că am primit în magazinul meu

cele mai noi

**pălării de modă din Paris și din țară**

Recomand atențiunii publicului noile mele

== pălării de dame engleze ==  
și pălării de sport Manilla și Panama.

Adaptări să fac după modeluri dorite și să execută cu prețurile cele mai moderate.

**Pălării de doliu gata.** Comenzile să eșcută în orice fel — în timp de o oră.

Rog pe onor. public de-a-mi da atențiunea cuvenită și de-a vizita bogatul meu magazin.

Cu toată stima:

**MAJOR JULIA**

Magazin de pălării de dame

**ARAD, Palatul Minorităților**

în partea străzii Weltzer, față cu băcănia lui Fejér Gyula.

## Anunț!

Am onoare a aduce la cunoștință că am deschis în  
Arad. — strada lemnului (Fa-utcza) — No. 1.  
**o fabrică de mașini agronomice**  
sub firma înregistrată la tribunalul comercial

**VULCU J. MAXIM**

Dispunind de mijloace îndestulătoare și sprijinit pe experiențele mele extinse făcute în

o o **Austroungaria, Germania și America** o o  
mă adu în plăcuta poziție a produce și servi pe onoratul public  
o o o cu tot felul de mașini agronomice o o o  
din material de prima clasă și pe lângă pre-  
o—o—o țurile cele mai avantajoase. o—o—o

În special fabrică, diverse mașini de sămănat, secerat, stărmătoare de cucuruz, mașini de săpat, de tăiat nutreț la vite, ciururi, pluguri (Șeltană), prese de vin, pompe precum și alte articole de pinițarie și instalațiuni de mori, joagăre și țiglarii mici și mari, după cele mai moderne și mai practice sisteme recunoscute în branșele mașinăriilor sus numite.

Procur, mijlocind prețurile cele mai avantajoase, mașini de abor și treerătoare, motoare de benzin, petrolen, spirit sau gas, garantând totdeauna, atât de construcțiunea mașinilor cât și de materialul cel mai bun.

Efectuez totdeauna lucruri de lăcătușerie și tot felul de reparaturi de mașini,

cu prețuri foarte moderate, pe lângă serviciu cinstit  
o—o—o—o—o—o și prompt. o—o—o—o—o—o

## Lantos József

prăvălie de manufacturi  
pentru bărbați și femei

**ARAD, Piața Andrassy 20.**

(Palatul Fischer Eliz) Lângă magazinul de pantofarie a lui Weinberger János.

Comenzile din provincie să execută repede și prompt.

## Un nou magazin!

Am onoare de-a aduce la cunoștința on. public că am ieșit din magazinul fraților Lengyel — unde am servit timp de 15 ani — și am deschis aici în loc pe piața Andrassy 20

**sub firma Lantos József**  
**o prăvălie de manufacturi**  
**pentru bărbați și femei.**

Mi-am asortat magazinul având considerare deosebită asupra industriei noastre, — cu articolele cele mai bune și mai moderne mai ales cu pânzături, cu chifcane — de spălat și cu mătăsuri — de tot felul pentru bărbați și femei, și articole de mndă, căpățeli etc.

Experiențele mele bogate câștigate în aceasta bransă mă îndreptătesc de-a nădădui că voi putea satisface dorințele cele mai delicate ale publicului în măsura cea mai largă.

Principul meu suprem este serviciul conștientios și prețurile cele mai solide.

Mă recomand bunevoinei a onoratului public,

cu dinstinsă stimă :

(Lichtenstein) Lantos József.



La administrația „Tribunei“ să află de vânzare următoarele cărți:

- „La Roma“ de Russu Șirianu Cor. 2 — plus 10 fl. port
- „Povestiri și schițe“ de S. Secula 1.— 5 „
- „Nuvele“ de Emil Zola Cor. 0.40 5 „
- „Școlarul declamator“ „ 0.50 5 „
- „Stropi de roșu“ 1.— 10 „
- „Aur“ Const. Hodoș 1.50 10 „
- „Telegrama“ farză în 3 acte „ 0.30 3 „
- „Amical Poporului“ T. Vuiculescu. 1— 10 „

## FISCHER KÁROLY

fabricant de funii, țesături, de site și saltele de sirmă.

Arad, József főherceg-út 8. sz.

Recomandă preparatele sule de sirmă ca: țesături de sirmă din aramă, fier și ține, pe care le are în deposit mai ales pentru mori, fabrici și scopuri agricole. Afară de acestea, recomandă sitele sale pentru Sita de ventilat sistem Bachler. Pregătește țesături de mază și fabrică la îngrădit de grădini, grădini publice, curți de găite și păduri cu vinat, site de sirmă cu ramă de fier pentru scopuri delucrări de pământ, nisip, petriș, și pentru lucrări de mine, zidiri și grădinarit. Site la ferestre de pivnițe și magazine de grăunțe. Apărătoare de scinteii la locomotive, mori și coșuri de fabrici. Somiere elastic, de oțel pentru pat pe staluri de fier și lemn, cari în privința ușurinței de a se ținea curat sunt foarte recomandabile. Diferite site din păr, aramă și mătase, dobe pentru tutun, site-dobe, și orice fel de obiecte și lucrări din aceasta branșă — cu prețuri din cele mai moderate.

## COMPACTORIE

mi-am deschis pe Weitzer János-utca 17 sz. conform pretențiilor celor mai moderne — și, cu onoare aduc la cunoștința on. p. t. public că efectuez în atelier tot ce se atinge de branșă mea, — trainic, plăcut și în schimbul fineții iau prețuri în adevăr moderate. Pregătesc de asemenea pe prețuri ieftine inscripții aurii și argintii pe coroane și buchete.

Cu stimă: Szalkai Oszkár

## Dacă suferi de reumă și răceală

nu căuta alt medicament ci cumpără o sticlă de **Dr. Flesch** spirt de reumă de care vindecă reuma, răceala, durerea de mâni, picioare, spate și șale, slăbirea mânilor și picioarelor, durerile isete din bătaii, sfortări, scintiri și umflăturile, mai în grabă de cât ori-ce alt medicament. Infuința se poate vedea în timpul cel mai scurt, chiar și la morburile vechi la cari n'a folosit nici scaldă nici alt medicament. Se poate căpăta la inventatorul și la pregătitorul lui **Dr. Flesch Emil** apotecar „Magyar Korona“ Győr — Baross-ut Nr. 24. Budapesta, magazinul prim în apotecile lui Török Iosif Budapesta VI. Király-u. 12. și Andrássy-ut 26. O sticlă de 1/2 delitru 2 cor. La o folosire mai îndelungată, pentru o sticlă „familiar“ prețul 5 cor., din care 2 sau 3 la dispoziție le trimitem pe litră ramburs poștal.

## Gine vrea să cumpere

# ghete de vară

(fél czipő)

ghete pentru bărbați pentru femei și copii precum

în piele colorată

pe lângă prețurile cele mai moderate în un asortiment bogat acela poate se câștiga în pravălia lui

## Czernóczy Mihály

călțunar pentru bărbați și femei

Kossuth-utca nr. 67 și Boros Béni-tér, nr. 2.

# Török e făcătorul norocului!

**E neîntrecut** norocul ce favorizează banca noastră. În scurtă vreme am plătit peste 25 milioane coroane câștiguri on. noștri clienți: într'aceste două dintre cele mai mari și anume de două ori câștigul mare de **600.000** coroane.

și câștigul mare de **400.000** coroane.

mai departe 5 ori à **100.000**, 3 ori à **90.000**, 2 ori à **80.000**, 3 ori à **70.000**, de 3 à **60.000**, mai mult de **50.000**, **40.000**, **30.000**, **25.000**, **20.000**, **15.000**, **10.000**, **5.000**, **3000**, **1000**, **500**, Cor. și alte mai mari câștiguri.

Recomandăm prin urmare on. public, că la loteria de clasă ce va începe de curând, să participe cumpărând los din casă de bancă cu cele mai multe șanze de noroc.

La loteria de clasă ungară a 18-a ce va începe acum, vor cădea

**62,500** câștiguri pe **125,000** lozuri și de tot se va trage la sorți câștiguri în sumă de **16 milioane 457,0000** coroane.

**Comandă numărul ce corăspunde numelui!**

Bani mulți ne ști da vraja vieții. Poate va surprinde bărbatul femeia ori femeia bărbatul cumpărând un loz pe numele său. Intâmplarea joacă mare rol în viața omenească și ușor poate că tocmai prin o întâmplare norocoasă, să nimeresti numărul D-tale, care va ieși din urna norocului.

## Rendelje meg a neve mellett

## álló szerencseszámot!

Sok pénz zseppe varázsolja az életet! Talán megtepi a ferj a feleséget vagy az asszony az urat a neve mellett álló sorsjegy megvételé alkál egy fényeremény-nyel. A véletlen nagy szere et játszik az életben és könnyen meglehet, hogy éppen egy szerencses véletlen foitván a neve mellett számot eitalálta, melyre egy nagy nyereséven jut.

Adam, Adél	4040	Dezso, Erzsébet	6411	Iván, Jolán	12305	Ottó, Melania	29441
Adólar, Annes	6814	Edo, Esz er	9868	Jakab, Jozsa	20284	Ódón, Karczisz	20981
Adóli, Azora	9007	Elek, Etel	19821	János, Judit	20983	Pal, Neszli	24233
Agoston, Amália	19162	Elemér, Flóra	20580	Jeno, Juliska	24203	Peter, Olga	24277
Aladar, Ansa	20445	Emil, Franciska	22032	József, Karolin	24255	Pista, Paula	25573
Albert, Anatólia	21619	Enáro, Frida	24252	Kálmán, Katinka	28874	Richard, Pelagie	22711
Alfred, Apollonia	24235	Erno, Genoveva	24363	Károly, Katalin	29634	Kozsi, Petrona	25649
Akcs, Aranka	24255	Ferenc, Gertrud	29633	Kornél, Klara	35315	Rudolf, Piraska	37411
Ambrus, Berta	28881	Friyes, Gabriella	34333	Kristóf, Klótild	36825	Salamon, Regina	38161
Andras, Blanka	34352	Fülep, Gizella	36779	Lajos, Kornelia	38133	Sándor, Rozalia	41921
Anál, Borbála	36451	Gábor, Hedvig	38118	László, Krisztina	38225	Simon, Sari	43391
Arad, Boriska	37421	Gaspár, Heléna	38173	Leo, Kunigunda	41919	Tamas, Sarolta	44769
Arpad, Selli	38169	Gergely, Henriett	41195	Lipót, Laura	64204	Tibor, Szerena	49949
Artúr, Bela	41794	Geza, Hermína	51398	Lorinc, Lenke	84788	Ihmár, Tascara	92773
Arnel, Brigitta	41738	Gusztáv, Hilda	84702	Máno, Leonia	86014	Tivadar, Teréz	123303
Attila, Cecília	84309	György, Ibolyka	84750	Markus, Lidia	90370	Tobias, Terus	123304
Balazs, Cornelia	84773	Gyula, Iduska	89219	Marlon, Lina	101939	Vendel, Valeria	123508
Bálint, Dora	89365	Henk, Hona	101914	Mátyas, Ludmilla	123502	Viktor, Veronika	123516
Barnabas, Borattya	101101	Rezsényi, Ilma	123501	Mihály, Lujza	123507	Vilmos, Viktoria	123520
Bela, Cecilia	106399	Hugo, Ika	123596	Niklos, Magdolna	123519	Vince, Vilma	123518
Benedek, Eufemia	12355	Léna, Iren	123546	Siksa, Malvin	123514	Zoltán, Zsófia	123521
Bernát, Emma	123509	Illos, Irma	123510	Nór, Margit	123515	Leimond, Lauracsa	123522
Daniel, Ernesztin	123513	Imre, Izabella	123511	Nándor, Mária	5433		
David, Eva	123517	István, Janka	3512	Orban, Mártha	8826		
Deues, Evelin	5037	Isidor, Jolanna	8602	Oszkar, Matild	12314		

cel mai mare câștig eventual **1,000.000** coroane;

un beneficiu **600,000**, 1 câștig **400,000**, 1 à **200,000**, 2 à **100,000**, 2 à **90,000**, 2 à **80,000**, 2 à **70,000**, 2 à **60,000**, 1 à **50,000**, 3 à **40,000**, 3 à **30,000**, 6 à **25,000**, 9 à **20,000**, 13 à **15,000**, 44 à **10,000** și mai multe alte câștiguri.

Prețurile conform planului a lozurilor la clasa I.

1/8 loz original fl. — 75 adică 1 cor. 50 fl. 1/4 loz original fl. 150 adică 3 cor. 1/2 > > > 3 — > 6 — > 1/1 > > > 6 — > 12 >

Schimbul trimiterii sumei. Plan oficial gratuit. Comandă rugăm imediat, dar, mai târziu

pană la **15 Maiu a. crt.**

a ne trimite, dupăce numerii de noroc de mai sus trec iute.

# Török A. és Tsa,

Adresa telegrafică Törökek, Budapest.

casă de bancă, Budapesta.

Adresa telegrafică Törökek, Budapest.

Cea mai mare vânzare de lozuri de clasă.

Filialele noastre:

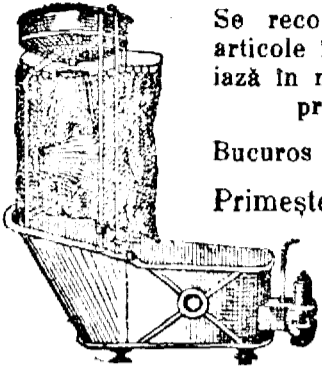
Központ: Teréz-körut 46/a.

I. filiala Váci-körut 4/a.

II. filiala Museum-körut 11/a.

## Hannauer Mihály

Tinicher de edificii și obiecte de lux. — In Arad, pe strada Deák Ferencz No. 24. (Îngă biserica reformată)



Se recomandă cu executarea a tot felul de articole în bransa aceasta, pe cari le efectuează în modul cel mai prompt și pe lângă prețurile cele mai ieftin posibile.

Bucuros servește cu preliminări de spese.

Primește acoperiri de turnuri de biserici, acoperiri de case, etc., și tot felul de confecțiuni și reparațiuni de tinichea.

Se caută un învățacel.

## Berger Gyula

— farmacia  
„la Sta Elisabeta”  
— ARAD.

Recomandă mult căutatele sale preparate:

**Săpunul spermacetic »Sf. Elisabeta«** cu efect sigur asupra pielii, precum și contra pișturilor ca mijloc de înfrumusețare și reconstruirea pielii: — o bucată mare 60 fleri.

**Pudră »Sf. Elisabeta« (roza)** articol admirabil pentru menținerea frumuseții, de tot inofensiv. Se poate căpăta în culoare albă, roză și crem: — o cutie 90 fleri.

**Apa de dinți »Sf. Elisabeta«** recomandabil în special celor cu dinții răi. Rumeneste gura, întărește gingiile, sistează durerea de dinți și oprește sticarea dinților: — un flacon 90 fl.

**Apă de iorgovan pentru frumusețe »Sf. Elisabeta«** Articol foarte iubit de dame. Se poate căpăta în culoare albă și roșie. — Un flacon mic 1 cor., un mare 2 cor.

**Leac contra reumei și răcelei »Sf. Elisabeta«** Leac cu efect sigur contra reumei, răcelii, ischias, deasemenea contra durerii de cap, câteva fricțiuni ajung, pentru ca și cea mai mare durere să înceteze. Un flacon mic 1 cor., un flacon mare 2 cor.

**Spirit pentru păr »Sf. Elisabeta«** Sistează căderea părului și formarea de mătreță o împiedecă radical. — Prețul: — o sticlă mică 1 cor., o sticlă mare 2 cor.

**Alifie pentru păr.** Promovează creșterea părului și îl face foarte undulos. — Un flacon mic 1 cor., unul mare 2 cor.

**Ceai minunat pentru pept »Sf. Elisabeta«** contra tusei, troahnei, frigurilor de stomac și boalelor de gât. — o cutie 30 fleri.

**Eter pentru bățături.** Delătură în scurtă vreme fără durere ori-ce bătuire a pielii, ori bățături. O sticlă o de ajuns pentru delăturarea celor mai mari bățături. — O sticlă 70 fleri.

**Apoi, tot felul de aromatice, specialități din țară și străinătate, medicamente pentru animale, pentru porci, vite și galițe.**



## RESTAURANTUL TÓTH ENDRE

Am onoare a atrage atențiunea p. t. publicului asupra fostului restaurant

## KASS

acum preluat de mine și remaniat după cele mai moderne cerințe.

Cele mai fine și mai bune băuturi, precum vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpăta aici.

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

000 Seară de seară musica cea mai bună dilectează pe oaspeții mei. 000

Serviciu prompt, curat și conștientos. 000 Abonamente se fac cu prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

**Tóth Endre**  
restaurantier.

IN ATENȚIA CELOR CE ZIDESC!

## Wandracssek Ignác

zidar calificat și antreprenor de zidiri

Arad, strada Választó nr. 62. b.

Se recomandă p. t. publicului din loc și provincă, pentru orice fel de lucrări în această branșă, ca: case de chirie, case particulare, vile și zidiri economice, asemenea primește și reparare ade zidiri vechi, pe lângă garanță și prețuri foarte eftine.

Planuri și bugete face pe prețuri convenabile.

## Picăturile balsamice „MARIA-RADNA“



pentru răni și stomac, ajută iute și sigur în multe boale, ca d. ex. dureri, colici de stomac, boli vechi de stomac și lipsei de apetit, contra reumei, junghiurilor, colice și durere de cap, estern la răni timpurii, la sgărieturii, la scrinteli și ruperi de oase, contra reumei și durerii de oase.

Un flacon: prețul 30 fl., 10 flacoane Cor. 3.— francat.

## Pastilele — SENECA

Medicină sigură contra tusei, troanei, răcelii, influenței. Cutia 1. Cor., 10 cutii franco 8. Cor.

Se poate căpăta la **Kossuth Pál, Szűz Mária.** győgszertára, Arad, Boros-Béni-tér 15 sz.

**Centauria!** Cel mai minunat întăritor de stomac! Depărtează frigurile stomacale, colicele, lipsa de scaun, diaree, răceli și multe alte boale diferite.

O scrisoare de mulțumită.

Stimate domnule apotecar! Pentru admirabila DV teo întăritoare de stomac nu Vă pot mulțumi din destul și regret că nu o pot resomanda în deajuns pentru a fi cunoscută binefacerea ei. Doi colegi ai mei Vă vor comanda zilele astea câte-va pachete din teea „CENTAURIA“. Eu Vă mulțumesc și Vă rog a-mi mai trimite încă un pachet mare pentru ceste 2 cor. Cu stimă: Ion Luca, inv.

— URMAȘII LUI KUBÁT —

✻ **Văduva Kubát Antalné** ✻  
ARAD

**Fabrică de perii și pensule**

Strada Weitzer János (Palatul Minorităților)  
Atelierul: Strada Angyal Nr. 28.

Magazin de perii și pensule de cele mai bune calități.  
Fabricare de tot felul de articole în branșa aceasta.

Nr. telef. pentru oraș și comitat 509

**IBANI**

pe moșii și case de închiriat din Arad

cu amortizație de 10—70 ani

după mărimea sumei împrumutate cu 4, 4<sup>1</sup>/<sub>4</sub>, 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub>,  
și 5%, pe lângă dividendă de mijlocire și amortizație de  
interese corespunzătoare până la valoarea cea mai mare.

Spese anticipative nu sunt, la dorință anticipiez spe-  
sele de intabulare, convertez datoriile de interese mari.

— Rezolvare grabnică, serviciu prompt. —

**SZÜCS F. VILMOS**

Representanța pentru mijlocirea de împrumuturi a

Institutului pentru credit fonciar din Sibiu

pe teritoriul comitatului Arad, orașului Arad, comitatului  
Bichiş, Gyula, Ciaba. 215

ARAD, Boros-Béni-tér 22 sz. etagiul I.

(Piața cerealelor.)

Biroul filialei: B.-Ciaba, Calea Berényi.

Primește pe lângă onorar acuzitorii de afaceri abili  
și demni de încredere.

**Contra anemiei și nervosității**

cea mai bună influență are

**Vinul ferat china** al farmacistului  
Rozsnyay  
Mátyás.

Prețul unei sticle e de 3 cor. 50 fil.

**Contra căderii părului** are cea mai  
bună influență

**Spiritul de păr al lui Rozsnyay**

care în scurtă vreme delătură mătreața și căderea  
părului; apără părul de rupere și-i dă o strălucire  
mătăsoasă. Prețul unei sticle e de 1 cor. și 50 fil.

**Siroop pentru copii, contra tusei**

Leac admirabil pentru copii mici.

Sticla: 60 filerți.

Toate aceste medicamente se capătă  
în stare veritabilă, la spîțaria lui


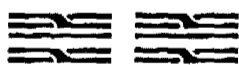
**ROZSNYAY Mátyás, Arad.**



Szabadság-tér.

Farmacia „la Sta Troiță“

**NĂGELE ANTAL**

TIMIȘOARA, Gyárváros, Főutca nr. 44.

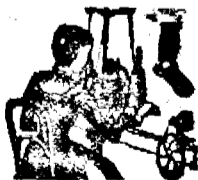
**Crema**   
 **„Helén“**

 pentru față și mâni. 

Înlătură pistruiile, petele de ficat și  
tot felul de necurătenii de piele.  
Se folosește seara înainte de culcare.

**1 borcan mare** — — **1 coroană**  
**1 borcan (de probă)** — — **60 filerți**  
**1 săpun** — — **80 filerți**  
**1 cutie pudră „Helén“** — — **1 cor.**  
**1 sticlă apă de sărat** — — **1 cor.**

**5 Cor.** și . mai  
..mult..  
pe . zi!



Societatea de cioraperie de casă.

Se caută persoane de ambele sexe, la mașina noastră. Luoru simpla  
și iute, — pentru întreg anul acasă. Nu se cere nici o cunoștință  
de mai înainte. Depărtarea nu are a face. Luorul îl cumpărăm noi.

Societatea de mașini pentru cioraperie pentru lucrat acasă.

THOS. H. WHITTICK & Co.,

Budapest, IV. Havas-utca 3—365.

PRAG, Petersplatz 7,—865.

In prețuita atențiune a arhitecților!

## Lenkey Antal

zidar diplomat și intreprinzător-architect  
**ARAD, strada Szekeres Nro. 4.**

Se recomandă atențiunei p. t. publicului din loc și din provincă care vrea să zidească, primind pe lângă prețuri moderate și pe lângă garanță tot felul de lucrări din branșa zidăriei anume: case de arindă, case private, cartele de vară și grânare precum și transformarea edificiilor vechi, a fațadelor și a pavagelor de cement și beton.

La dorință servesc gratuit cu planuri și cu preliminar de spese.

TELEFON 336

Am onoare a recomanda în atențiunea onoratului public

### Cărbunele de piatră fără miros pentru încălzitul saloanelor

in bucăți mari, tot așa și cărbune de altă calitate — 100 kilo 1 fl. 20 cr.

Cărbune de Cer, în bucăți, de prima calitate.

Coaks, lemne de foc tăiate, cel mai bun cărbune de ferărie, pe lângă prețurile cele mai moderate.

Liferez acasă cu căruța mea proprie fără altă cheltuială.

Magazinul de cărbuni și lemne al urmașului lui

urmașul **IOAN KRIZSÁN**

— — ARAD, — Strada Kossuth — Nr. 37. — —

## POLONYI István

lăcătuș pentru edificii și mașini  
**Arad, — strada Autich Lajos — nr. 22.**

Se recomandă a efectua ori-ce lucrare, veche sau nouă, ce aparține branșei sale, precum:

înfierări de pereți, pregătiri de case, grilaje la morminte, fântâni, cuptoare, etc.

Mai departe, primește **reparări de cumpene, biciclete, apaducte, ect.**, pe lângă prețurile cele mai moderate și cel mai prompt serviciu.

### In atențiunea Onoratelor Dame!

Cu toată stima aduc la cunoștința tuturor damelor din loc și provincie, că în Arad, piața Libertății No. 11 (lângă Porter Vilmos) **am deschis** după modelul atelierelor parisiene,

### o confecțiune de haine femești

de care până acum în Arad încă n'a fost.

Primește spre efectuare ori-ce lucru ce se ține de această branșă, precum haine de casă, de stradă, ocazionale, de sărbătoare, și altele de lipsă pentru dame și copii dela forma cea mai simplă până la cea mai scumpă, în croitura cea mai elegantă, pe lângă prețurile cele mai moderate și pe lângă serviciul cel mai prompt.

Haine de doliu se pregătesc în 12 ore.

Cerând sprijinul onoratului public — rămân cu deosebită stimă:

**HUPPERT HENRIK**

Confecție de haine englezești — Arad, Szabadság-tér 21 (casa Lengyel).

# „VICTORIA“

## INSTITUT DE CREDIT ȘI ECONOMII, ARAD.

Anul întemeierii 1887. @ @ @

Capital de fond. Cor. 1.200.000.

Depuneri Cor. 5.000.000.

Fond de rezervă Cor. 800.000.

Primește **depuneri spre fructificare** și dă deponenților **4 1/2%** interese netto după depuneri pe timp mai îndelungat, iar după depuneri de durată mai scurtă de **trei luni dă 4%**. Darea de venit după capitalele depuse o plătește institutul separat.

Depuneri până la 5000 Cor. se pot ridica și se plătesc fără abziere.

Depuneri și ridicări se pot face pe calea postală și se expediază franco.

Escomptează cambii cu 6% — 8% interese.

Tot asemenea acordă și **credite hipotecari și de lombard** în modul cel mai culant.

*Direcțiunea Institutului.*